

Улучшение качества контролируемой самостоятельной работы при обучении иностранным языкам посредством использования раздаточного материала

Берестовский А.В., Берестовская М.В.*

Белорусский национальный технический университет
Белорусский государственный университет*

Практика проведения современных занятий иностранного языка выявляет определенные преимущества использования раздаточного материала с заданиями в сочетании с материалом, содержащим готовые решения этих заданий при проведении контролируемой самостоятельной работы. Рассмотрим примеры такой работы: преподаватель дает ученикам или студентам ксерокопии короткой заметки на изучаемом иностранном языке из газеты/журнала (издания, выходящего одновременно на русском и изучаемом иностранном языках) для выполнения письменного перевода за определенный промежуток времени. Затем он раздает им ксерокопии этой же заметки, но уже на русском языке. Студенты самостоятельно проверяют свои результаты и, таким образом, могут сами определять свои достижения и недостатки. А преподаватель комментирует наиболее трудные для перевода места. Также для этих целей можно использовать выдержки из художественной литературы для перевода с русского на изучаемый иностранный язык или наоборот. Подобный прием может использоваться и в задании по аудированию. Например, преподаватель раздает обучаемым распечатки текста песни с пропусками слов или измененным содержанием. При прослушивании песни учащиеся вставляют в текст пропущенные слова или же исправляют ошибки в тексте с измененным содержанием. После этого преподаватель раздает им распечатки с правильным вариантом текста песни.

Так более эффективно используется время занятия, лучше усваивается дополнительная лексика, совершенствуются навыки письменного перевода и аудирования, а также способность студентов объективно оценивать качество выполненного ими задания. К преимуществам этого вида работы следует добавить эффект новизны, если не использовать один и тот же вариант этого приема постоянно.